Une merveilleuse année 2018
à tous les Schaerbeekois
Een fantastisch 2018
voor alle Schaarbekenaren

SCHAERBEEK*info*

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEKELIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD

268

15|01|2018

Budget 2018 : un exemple du renouveau schaerbeekois p. 4

Begroting 2018: een voorbeeld van de heropleving van Schaarbeek p. 5

Le parc Reine-Verte, une friche devenue jardin p. 6

Het Koningin-Groenpark, braakland wordt tuin p. 6

A l'Ecole n°3, on déjeune sans déchet p. 14

In School nr. 3 wordt zonder afval geluncht p. 14



Bonne année et bon budget à toutes et tous

Présenter un budget en boni, tout en baissant les impôts et en augmentant les dépenses au profit des habitants, c'est le pari que Schaerbeek vient de relever ! p. 3

Gelukkig nieuwjaar en een goede begroting voor iedereen

Een positieve begroting voorstellen en tegelijk de belastingen verlagen en meer uitgeven ten voordele van de inwoners, dat is de uitdaging die Schaarbeek met succes is aangegaan! p. 3

© Shutterstock

[ASSOCIATIF]

Achetez des vêtements pour la bonne cause

CROIX-ROUGE de Schaerbeek

Avez-vous déjà visité la Vesti-Boutique de la Croix-Rouge de Schaerbeek ? Ce magasin de vêtements de seconde main se trouve à deux pas de la gare de Schaerbeek, rue Anatole France. Il y a quelques semaines, la Vesti-Boutique s'est transformée. Plus lumineuse et conviviale, le magasin vous accueille les lundis et mercredis après-midi, ainsi que les samedis matin.

« *Nous avons rénové notre Vesti-Boutique de fond en comble, elle est méconnaissable* », souligne Elisabeth Gillieaux, Vice-Présidente de la section schaerbeekoise de la Croix-Rouge. Les rénovations ont duré un mois entier. Durant cette période, les bénévoles ont mis la main à la pâte pour faire de cette Vesti-Boutique un tout nouveau lieu chaleureux.

UN ESPACE D'ACCUEIL POUR TOUS

« *Avant, la boutique était un fouillis,* explique Elisabeth Gillieaux. *Aujourd'hui, elle est claire et lumineuse. On peut déambuler entre les rayons sans problème et prendre un café en toute convivialité.* »

Car la Vesti-Boutique n'est pas seulement un magasin mais aussi un lieu d'accueil ouvert à tous. Pour les accros au shopping, les rayons proposent des vêtements à bas prix, mais aussi des livres, des jeux, de la vaisselle… « *Et tout l'argent que nous récoltons grâce à la Vesti-Boutique, nous le réinvestissons dans d'autres projets sociaux* », conclut la Vice-Présidente de la Croix-Rouge de Schaerbeek.

Infos :
Rue Anatole France, 31
Ouvert le lundi et le mercredi de 14h à 17h et le samedi de 10h à 12h.
www.redcross-schaerbeek.be



La Croix-Rouge recrute des volontaires

En Belgique, le sentiment de solitude concerne une personne âgée sur deux. La Croix-Rouge a développé un service gratuit d'accompagnement de personnes âgées souffrant d'un sentiment de solitude. Ce service réalise aujourd'hui près de 5.000 actions par an.
Vous aussi, améliorez le quotidien des personnes âgées ! La Croix-Rouge de Schaerbeek recherche des volontaires pour son service d'accompagnement, à domicile ou en maison de repos. Vous avez plus de 18 ans ? Vous avez du temps libre et vous désirez participer au développement de ce service ?

Rejoignez la Croix-Rouge : *0493/40.31.10*
Chaque volontaire est formé et assuré par la Croix-Rouge. Ses frais de déplacement sont remboursés.

[VERENIGING]

Koop kleding voor het goede doel

Bent u al in de Vesti-Boutique van het Rode Kruis van Schaarbeek geweest? Deze winkel voor tweedehandskleding ligt vlak bij het station van Schaarbeek, in de Anatole Francestraat. Enkele weken geleden werd de Vesti-Boutique verbouwd. De lichtere, gezelligere winkel is open op maandag- en woensdagnamiddag en op zaterdagvoormiddag.

"*We hebben onze Vesti-Boutique van boven tot onder gerenoveerd, hij is nog amper te herkennen,*" benadrukt Elisabeth Gillieaux, Ondervoorzitster van de Schaarbeekse afdeling van het Rode Kruis. De renovatie heeft een hele maand geduurd. In die periode staken de vrijwilligers de handen uit de mouwen om van de Vesti-Boutique een totaal nieuwe, warme plek te maken.

EEN PLAATS WAAR IEDEREEN TERECHT KAN

"*De winkel was vroeger een rommeltje,*" aldus Elisabeth Gillieaux. "*Maar vandaag is hij licht en helder. Nu kan men zonder problemen tussen de rekken wandelen en gezellig een kop koffie drinken.*"
De Vesti-Boutique is immers niet alleen een winkel, maar ook een plaats waar iedereen terecht kan. Shoppingfanaten vinden er niet alleen kleding tegen een lage prijs, maar ook boeken, spelletjes, vaatwerk… "*En al het geld dat we inzamelen dankzij de Vesti-Boutique investeren we in andere sociale projecten,*" besluit de Ondervoorzitster van het Rode Kruis van Schaarbeek.

Het Rode Kruis werft aan!

Eén op twee Belgische senioren kampt met eenzaamheid. Voor die eenzame senioren heeft het Rode Kruis een gezelschapsdienst uitgewerkt. Tegenwoordig organiseert deze dienst bijna 5000 acties per jaar.

Ook u kunt het dagelijkse leven van ouderen verbeteren! Het Rode Kruis van Schaarbeek zoekt vrijwilligers voor zijn gezelschapsdienst, aan huis of in het rusthuis. Bent u ouder dan 18 jaar? U heeft tijd over en wil deze dienst helpen groeien?

Word dan lid van het Rode Kruis:
0493/40 31 10
Elke vrijwilliger wordt opgeleid en verzekerd door het Rode Kruis. De verplaatsingskosten worden terugbetaald.

Info:
Anatole Francestraat 31
Open op maandag en woensdag van 14u tot 17u en op zaterdag van 10u tot 12u.
www.redcross-schaerbeek.be/nl

[SCHARNAVAL]

Election du Prince Carnaval et du Prince Junior

Pourquoi pas vous ?

Le Prince ou la Princesse Carnaval mènera le grand cortège du Scharnaval le 17 mars prochain, en compagnie de l'Echevin du Folklore Etienne Noël. Mais qui sera l'heureux(se) élu(e) ?

Verdict le vendredi 9 février ! A 17h45, l'élection du Prince Carnaval 2018 sera organisée au New Terdelt, place Terdelt n°1. Les prétendant(e)s se départageront lors de nombreuses épreuves, dans une ambiance 100% schaerbeekoise ! En parallèle, un Prince ou une Princesse Junior sera également choisi(e) par l'assemblée.

Vous souhaitez être candidat(e) ?
Contactez le service des Classes moyennes
02/240.30.67
tweber@schaerbeek.irisnet.be



www.sergiosantamaria.org © Sergio Santamaria

Verkiezing van Prins Carnaval en Prins Junior

Waarom u niet?

Op 17 maart zal Prins of Prinses Carnaval voorop lopen in de grote stoet van Scharnaval, in het gezelschap van Schepen van Folklore Etienne Noël. Maar wie wordt de gelukkige?

Dat weten we op vrijdag 9 februari! Om 17u45 vindt de verkiezing van Prins Carnaval 2018 plaats in New Terdelt, Terdeltplein 1. In een 100% Schaarbeekse sfeer zullen de kandidaten tal van proeven voorgeschoteld krijgen! Tegelijk wordt ook een Prins of Prinses Junior verkozen.

U wilt zich kandidaat stellen?
Contacteer dan de dienst Middenstand
02/240 30 67
tweber@schaarbeek.irisnet.be

EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO • EDITO

Bonne année et bon budget à toutes et tous



Michel De Herde, Echevin du Budget/ Schepen van Begroting et/en Bernard Clerfayt, Bourgmestre/Burgemeester

Présenter un budget en boni, tout en baissant les impôts et en augmentant les dépenses au profit des habitants, c'est le pari que Schaerbeek vient de relever ! Le Budget 2018 est un modèle du genre, présenté au Conseil communal par notre Echevin du Budget Michel De Herde, orfèvre en la matière, et adopté par les Conseillers.

Pour la première fois depuis longtemps, tous les indicateurs sont au vert : le budget affiche un résultat positif de 750.000 €, 1 million € sont mis en provision et le boni cumulé s'élève à 2,2 millions. C'est une première depuis 35 ans ! Comme vous le verrez en p. 4 de ce Schaerbeek Info, cette bonne santé financière se traduit par une diminution de la fiscalité sur les Schaerbeekois et une politique d'investissement ambitieuse au profit des habitants.

Ce budget a donc un impact sur le plus grand nombre d'entre nous et il offre de nouvelles perspectives pour financer des projets au bénéfice de tous les Schaerbeekois. Ce redressement sans précédent des finances communales est un nouveau jalon dans la politique de renouveau qui est en marche à Schaerbeek depuis plus de 20 ans. Loin de moi l'idée de prétendre que tout est parfait. Il reste évidemment des défis à relever, mais le chemin parcouru est considérable !

En ce début d'année et pour le premier édito de 2018 de notre Schaerbeek Info, je n'ai pu résister à vous annoncer cette bonne nouvelle financière mais je voudrais aussi respecter la coutume et en revenir aux vœux plus traditionnels. Au nom du Collège des Bourgmestre et Echevins, de la Présidente du CPAS, des Conseillers communaux et de police de notre commune, de tous les membres de notre administration et de notre Zone de police, je vous souhaite une année pleine et entière, faite de joies et de bonheurs partagés.

Nous formulons tous, pour vous, vos familles, vos proches et vos amis, les vœux les plus sincères. Puisse cette nouvelle année répondre à vos souhaits les plus chers, ainsi qu'à ceux qui sont aujourd'hui les plus isolés et les plus mal lotis.

Excellente année à toutes et tous !

Gelukkig nieuwjaar en een goede begroting voor iedereen

Een positieve begroting voorstellen en tegelijk de belastingen verlagen en meer uitgeven ten voordele van de inwoners, dat is de uitdaging die Schaarbeek met succes is aangegaan! De begroting voor 2018 is een schoolvoorbeeld. Onze Schepen van Begroting Michel De Herde, die onderlegd is in deze materie, heeft de begroting voorgelegd aan de Gemeenteraad en deze werd door de raadsleden goedgekeurd.

Voor het eerst sinds lange tijd zijn alle indicatoren groen: de begroting vertoont een positief resultaat van € 750.000, er is € 1 miljoen provisie en het cumulatieve overschot bedraagt 2,2 miljoen. En dat voor het eerst in 35 jaar! Zoals u zal zien op p. 5 van deze Schaarbeek Info, vertaalt deze goede financiële gezondheid zich in een belastingverlaging voor de Schaarbekenaren en een ambitieus investeringsbeleid ten voordele van de inwoners.

Deze begroting heeft dan ook een impact op zoveel mogelijk mensen en biedt nieuwe perspectieven om projecten te financieren waar alle Schaarbekenaren beter van worden. Dit ongeziene herstel van de gemeentefinanciën vormt een nieuw baken voor het vernieuwingsbeleid dat Schaarbeek al meer dan 20 jaar lang voert. Ik wil zeker niet beweren dat alles perfect is. Er blijven uiteraard nog uitdagingen over, maar we hebben al een lange weg afgelegd!

Bij de start van dit nieuwe jaar en voor de eerste edito van 2018 van onze Schaarbeek Info kon ik het niet laten om u dit goede financiële nieuws te melden. Maar ik wil ook de traditie in ere houden en u zoals vanouds het beste wensen. In naam van het College van Burgemeester en Schepenen, de Voorzitster van het OCMW, de Gemeenteraadsleden, alle leden van ons bestuur en onze Politiezone, wens ik u een gelukkig nieuwjaar vol vreugde en gedeeld geluk.

Onze beste wensen voor u, uw familie, uw naasten en uw vrienden. Dat al uw wensen mogen uitkomen in het nieuwe jaar, ook voor de meest geïsoleerden en de minstbedeelden.

Een schitterend jaar voor iedereen!

Bernard Clerfayt
Votre Bourgmestre / Uw Burgemeester

[EMPLOI]

Toutes les réponses sur le statut particulier du jobiste

JOURNÉE DU JOB ÉTUDIANT - 7 FÉVRIER

Un job étudiant, c'est la porte d'entrée sur le monde de l'emploi. Pour beaucoup, il est synonyme de premier salaire. Schaerbeek organise la Journée du Job étudiant durant laquelle les jeunes rencontreront des employeurs potentiels et obtiendront des informations diverses.

«*En complément de la Maison de l'Emploi, qui accueille 3000 visiteurs par mois, et après notre Bourse Emploi qui a rencontré un beau succès, mon équipe et moi trouvions important de cibler les jeunes élèves du secondaire de 12 à 18 ans* », explique Etienne Noël, Echevin de l'Emploi. En effet, Schaerbeek est une commune composée d'une population très jeune et donc de nombreux jobistes potentiels.

En collaboration avec l'asbl Infor Jeunes, cet événement offrira un vrai moment de rencontre et d'échange entre les jeunes des écoles schaerbeekoises et des employeurs potentiels. Les étudiants trouveront également toutes les réponses aux questions techniques et administratives qu'ils se posent : quels sont les droits des jobistes, leurs obligations à l'égard de l'administration fiscale, de l'ONEM ou l'ONSS ?

AU PROGRAMME DE CETTE JOURNÉE

Les étudiants prendront connaissance des différentes possibilités de carrière et de formation qui se présentent à eux (certaines formations, le permis de conduire ou le Brevet Européen de Premier Secours peuvent s'avérer utiles pour décrocher un job étudiant). La législation relative aux jobistes, en matière fiscale ou sociale, sera également passée en revue.

L'événement mettra à la disposition des étudiants un espace numérique dédié à la rédaction de CV et de documents "Student@ work" (application en ligne qui permet de vérifier le nombre de jours de job étudiant qu'on peut encore prester). Enfin, des animations théâtrales autour de l'entretien d'embauche et des tests de connaissances linguistiques seront organisés au cœur de l'événement.

Infos :
Journée du Job étudiant
Mercredi 7 février de 10 à 16h
Institut Cardinal Mercier,
rue Portaels 81
✆ *02/244.70.02 ou 0478/20.90.32*
@ *pdenis@schaerbeek.irisnet.be*

La Journée du Job étudiant, organisée par la commune et l'Echevin Etienne Noël, a connu un franc succès l'an dernier à l'Institut de la Sainte-Famille d'Helmet.



De Dag van de Studentenjob, die de gemeente en Schepen Etienne Noël vorig jaar organiseerden in het *Institut de la Sainte-Famille d'Helmet*, was een groot succes.

[WERKGELEGENHEID]

Alle antwoorden over het bijzonder statuut van jobstudent

DAG VAN DE STUDENTENJOB - 7 FEBRUARI

Een studentenjob is een springplank naar de arbeidsmarkt. Voor velen is het synoniem met een eerste loon. Tijdens de door Schaarbeek georganiseerde Dag van de Studentenjob kunnen jongeren potentiële werkgevers ontmoeten en antwoorden krijgen in verband met hun toekomst.

"*Als aanvulling op het Jobhuis, dat maandelijks 3000 bezoekers over de vloer krijgt, en na onze geslaagde Jobbeurs vonden mijn team en ik het belangrijk om op 12- à 18-jarigen uit het secundair te mikken,*" aldus Etienne Noël, Schepen van Werkgelegenheid. Schaarbeek is immers een gemeente met een zeer jonge bevolking en dus tal van potentiele jobstudenten.

Dit evenement, in samenwerking met de vzw Infor Jeunes, is een goede gelegenheid voor Schaarbeekse schoolgaande jongeren om potentiële werkgevers te ontmoeten en informatie uit te wisselen. De studenten krijgen er ook antwoord op al hun technische en administratieve vragen: welke rechten hebben jobstudenten, wat zijn hun verplichtingen ten overstaan van de belastingadministratie, de RVA of de RSZ?

OP HET PROGRAMMA

Studenten kunnen er meer te weten komen over de verschillende carrière- en opleidingsmogelijkheden (sommige opleidingen, een rijbewijs of het Europese EHBO-brevet kunnen nuttig blijken om een eerste studentenjob te vinden). Ook de fiscale en sociale wetgeving inzake jobstudenten komen aan bod.

Tijdens het evenement kunnen studenten beschikken over een digitale ruimte waar ze hun curriculum vitae kunnen opstellen en "Student@work"-documenten kunnen invullen (een online applicatie waarmee het aantal dagen kan worden gecontroleerd dat de jobstudent nog mag werken). Tot slot zullen er tijdens het evenement ook taaltests en animaties rond sollicitatiegesprekken worden gehouden.

Info:
Dag van de Studentenjob
Woensdag 7 februari van 10 tot 16u
Instituut Kardinaal Mercier,
Portaelsstraat 81
✆ *02/244 70 02 ou 0478/20 90 32*
@ *pdenis@schaarbeek.irisnet.be*

[FINANCES]

Budget 2018 : un nouvel exemple du renouveau schaerbeekois

Chaque année, à peu près à la même période, les autorités schaerbeekoises élaborent leur budget pour l'année à venir et le présentent au Conseil communal. Cela a été chose faite le 29 novembre passé. Les Conseillers communaux ont pu apprécier les perspectives d'avenir et les bonnes nouvelles pour le développement de la commune. Mais surtout pour les Schaerbeekoises et les Schaerbeekois eux-mêmes !



La commune va augmenter sa dotation au CPAS de Schaerbeek (+ 3,7 millions €).

De gemeente Schaarbeek gaat haar dotatie voor het OCMW verhogen (+ € 3,7 miljoen).

DES FINANCES COMMUNALES SAINES ET UN BUDGET DE QUALITÉ

Le Conseil communal du mois de novembre avait un important point inscrit dans son programme, celui du Budget 2018. Notamment, le Collège a annoncé quelques bonnes nouvelles et perspectives réjouissantes : une diminution de la fiscalité sur les personnes physiques et de nouvelles capacités d'investissement au profit des habitants.

Ce Budget 2018 est un juste retour pour les Schaerbeekois. L'amélioration de la santé des finances est en partie le fruit des efforts du passé. Pendant de nombreuses années, il a en effet fallu être prévoyant et rigoureux, dans un contexte marqué par la crise. Par ailleurs, cela faisait 25 ans que Schaerbeek réclamait de la Région bruxelloise un nouveau calcul de la dotation régionale aux communes qui rende justice à Schaerbeek. Cela a été enfin entendu. En effet, le bon résultat budgétaire a aussi été rendu possible par l'augmentation du montant de cette dotation qui revient à Schaerbeek.

DIMINUTION DE LA FISCALITÉ SUR LES PERSONNES PHYSIQUES

Cette bonne gestion des finances communales permet des dépenses ciblées au profit des Schaerbeekois (voir encadré) mais aussi de continuer à travailler au renouveau de la commune sans augmenter la pression fiscale. Alors que le temps est plutôt à l'augmentation des taxes, le Budget 2018 prévoit une nouvelle diminution de l'additionnel à l'impôt sur les personnes physiques. Il passe en effet de 6,2 % à 5,8 %. Il s'agit de la 4e diminution de cet impôt communal en 6 ans. En 2013, l'additionnel à l'impôt sur les personnes physiques s'élevait en effet à 6,8 %... Cette baisse de 1% correspond à 3 millions € rendus aux Schaerbeekois !

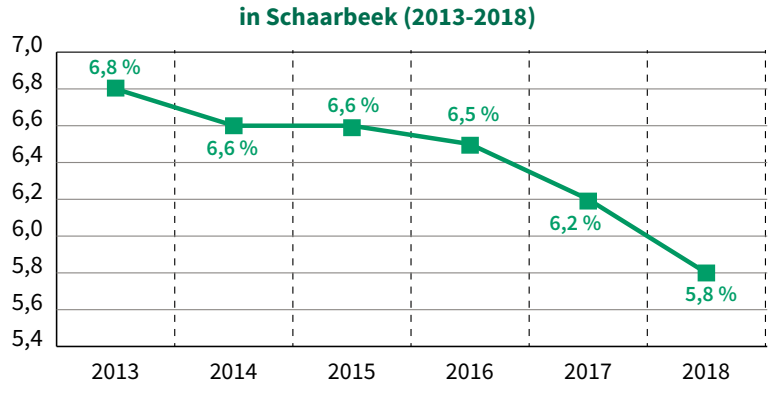
UNE POLITIQUE D'INVESTISSEMENT AMBITIEUSE

Au niveau des investissements, la commune n'est pas en reste. Le budget extraordinaire* de Schaerbeek s'élève en effet à 61 millions €. Plus de la moitié des projets qui verront le jour en 2018 seront couverts par des subsides. Ces chantiers répondent aux grands défis qui s'imposent. Car ce budget a été pensé pour être au service des habitants en offrant des places dans les écoles, dans les crèches, un Plan climat innovant, des investissements dans le sport, etc. Avec ces engagements, la commune bâtit le futur de tous les Schaerbeekois.

* Le budget extraordinaire correspond aux dépenses occasionnelles ou exceptionnelles, au contraire du budget ordinaire (qui s'élève en 2018 à 275 millions €).

Evolution de la taxe additionnelle à l'impôt sur les personnes physiques à Schaerbeek (2013-2018)

Evolutie van de opcentiemen voor natuurlijke personen in Schaarbeek (2013-2018)



Elaborer un budget en boni, tout en baissant les impôts et en augmentant les dépenses au profit des habitants, c'est le pari qu'ont présenté en conférence de presse le Bourgmestre Bernard Clerfayt, l'Echevin du Budget Michel De Herde, l'Echevin des Finances Denis Grimberghs, et l'Echevin des Travaux publics Vincent Vanhalewyn.

Een begroting met een overschot opstellen en terwijl de belastingen verlagen en de uitgaven verhogen voor de inwoners, dat is de uitdaging die Burgemeester Bernard Clerfayt, Schepen van Begroting Michel De Herde, Schepen van Financiën Denis Grimberghs en Schepen van Openbare werken Vincent Vanhalewyn uiteenzetten tijdens een persconferentie.

CE QUI VA CHANGER EN 2018 POUR LES SCHAERBEEKOIS

UNE AUGMENTATION DE L'AIDE POUR LES PROPRIÉTAIRES À FAIBLES REVENUS

Le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé d'augmenter le crédit relatif à la prime d'accompagnement social pour la deuxième année consécutive. Concrètement, cette prime permet à environ 1.500 propriétaires à faibles revenus de bénéficier d'une prime majorée qui diminue la pression du précompte immobilier.

UNE NOUVELLE PRIME POUR TOUS LES PROPRIÉTAIRES-OCCUPANTS

Le nouveau budget prévoit de renforcer l'effet de la prime bruxelloise "Be home". Très concrètement, chaque propriétaire-occupant schaerbeekois verra son précompte immobilier baisser de 30 € en plus de la prime régionale "Be home" de 120 €.

DES DOCUMENTS ADMINISTRATIFS MOINS CHERS

Le prix de certains documents administratifs sera revu à la baisse. Les détails doivent encore être réglés mais il est d'ores et déjà envisagé que le prix des cartes d'identité pour les Belges, les étrangers et les enfants diminuera de 25%.

UNE FISCALITÉ PLUS JUSTE

L'additionnel à l'impôt sur les personnes physiques passera de 6,2% à 5,8% (voir graphique). Il se situera ainsi très nettement en-deçà de la moyenne régionale qui est de 6,47%.

UNE AUGMENTATION DES MOYENS AU CPAS, À LA ZONE DE POLICE ET AUX CRÈCHES DE SCHAERBEEK

La commune augmente significativement le montant de sa dotation au CPAS (+ 3,7 millions €) et à la Zone de police, (+ 2,3 millions €) ainsi que son subside aux crèches de Schaerbeek (+ 400.000 €).



« Ce budget a été pensé pour être au service des habitants en offrant des places dans les écoles, dans les crèches, un Plan climat innovant, des investissements dans le sport, etc.

[FINANCIËN]

Begroting 2018: opnieuw een voorbeeld van de heropleving van Schaarbeek

Ieder jaar, in ongeveer dezelfde periode, stelt het Schaarbeekse gemeentebestuur haar begroting op voor het komende jaar en legt ze die voor aan de gemeenteraad. Dit jaar gebeurde dat op 29 november. De Gemeenteraadsleden wisten de toekomstperspectieven en het goede nieuws voor de ontwikkeling van de gemeente op prijs te stellen. Maar vooral voor de Schaarbekenaren zelf!

GEZONDE GEMEENTEFINANCIËN EN EEN DEGELIJKE BEGROTING

Voor de Gemeenteraad van november stond er een belangrijk punt op het programma, dat van de Begroting voor 2018. Het College kondigde vooral goed nieuws en positieve vooruitzichten aan: een belastingverlaging voor natuurlijke personen en nieuwe investeringsmogelijkheden ten voordele van de inwoners.

Deze begroting voor 2018 komt de Schaarbekenaren ten goede. De gezondere financiën zijn deels te danken aan de inspanningen uit het verleden. Jaren lang moesten we vooruitziend en streng zijn, in een klimaat dat onder de gevolgen van de crisis leed. Schaarbeek vraagt het Brussels Gewest overigens al 25 jaar lang om een nieuwe berekening van de dotatie die recht doet aan Schaarbeek. Dit verzoek werd eindelijk ingewilligd. Het goede begrotingsresultaat is immers ook te danken aan de verhoging van het bedrag van de gewestelijke dotatie voor de gemeenten dat aan Schaarbeek wordt betaald.

BELASTINGVERLAGING VOOR NATUURLIJKE PERSONEN

Dit goede beheer van de gemeentefinanciën maakt niet alleen uitgaven mogelijk die op de Schaarbekenaren gericht zijn (zie hiernaast), maar ook de verdere heropleving van de gemeente zonder de belastingdruk te verhogen. Terwijl overal de belastingen worden verhoogd, voorziet de begroting voor 2018 in een nieuwe belastingverlaging voor natuurlijke personen. Die daalt immers van 6,2 % naar 5,8 %. Dit is al de 4de verlaging van de gemeentebelasting in 6 jaar. In 2013 bedroegen de opcentiemen voor natuurlijke personen nog 6,8 %... Dankzij deze daling van 1% vloeit er € 3 miljoen terug naar de Schaarbekenaren!

Le Budget 2018 n'a pas oublié la petite enfance : le subside confié aux crèches de Schaerbeek augmentera de 400.000 €.



EEN AMBITIEUS INVESTERINGSBELEID

De gemeente heeft niet stilgezeten op het vlak van investeringen. De buitengewone begroting* van Schaarbeek is immers goed voor € 61 miljoen. Meer dan de helft van de projecten die in 2018 zullen worden gerealiseerd, zullen door subsidies worden gedekt. Hiermee gaan we de grote uitdagingen aan waarmee we worden geconfronteerd. Deze begroting werd dan ook opgesteld ten dienste van de inwoners, met o.a. plaatsen in de scholen, in de crèches, een innovatief Klimaatplan, investeringen in sport, enz. Met deze verbintenissen bouwt Schaarbeek aan een toekomst voor ons allemaal.

** De buitengewone begroting slaat op occasionele of uitzonderlijke uitgaven, in tegenstelling tot de gewone begroting (die € 275 miljoen bedroeg in 2018).*

Bij de begroting voor 2018 werd aan de kleine kindjes gedacht: de gemeente gaat haar subsidies voor de Schaarbeekse crèches verhogen (+ € 400.000).

Les moyens confiés à la police seront plus élevés en 2018 : la commune va augmenter sa dotation à la Zone Bruxelles-Nord (+ 2,3 millions €).



In 2018 zal de politie meer middelen ter beschikking hebben: de gemeente gaat haar dotatie voor de politiezone Brussel-Noord verhogen (+ € 2,3 miljoen).

> "Deze begroting werd dan ook opgesteld ten dienste van de inwoners, met o.a. plaatsen in de scholen, in de crèches, een innovatief Klimaatplan, investeringen in sport, enz.

WAT ER IN 2018 GAAT VERANDEREN VOOR DE SCHAARBEKENAREN

MEER STEUN VOOR EIGENAARS MET EEN LAAG INKOMEN

Het College van Burgemeester en Schepenen heeft besloten om voor het tweede opeenvolgende jaar meer geld vrij te maken voor de sociale begeleidingspremie. Concreet kunnen ongeveer 1500 eigenaars met een laag inkomen genieten van een hogere premie die de druk van de onroerende voorheffing vermindert.

EEN NIEUWE PREMIE VOOR ALLE EIGENAARS-BEWONERS

De nieuwe begroting wil het effect van de Brusselse premie "Be home" versterken. Concreet betekent dit dat elke Schaarbeekse eigenaar-bewoner zijn onroerende voorheffing met € 30 zal zien dalen, bovenop de gewestelijke premie "Be home" van € 120.

EEN LAGER TARIEF VOOR SOMMIGE ADMINISTRATIEVE DOCUMENTEN

De prijzen van sommige administratieve documenten zullen dalen. De details moeten nog worden uitgewerkt, maar het wordt nu al voorzien om de prijs van identiteitskaarten voor Belgen, buitenlanders en kinderen met 25% te verlagen.

EEN EERLIJKERE FISCALITEIT

De opcentiemen voor natuurlijke personen zullen dalen van 6,2% naar 5,8% (zie hoger). Die zullen dan ver onder het gewestelijke gemiddelde van 6,47% liggen.

MEER MIDDELEN VOOR HET OCMW, VOOR DE POLITIEZONE EN VOOR DE CRÈCHES VAN SCHAARBEEK

De gemeente verhoogt aanzienlijk het bedrag van haar dotatie voor het OCMW (+ € 3,7 miljoen), voor de politiezone (+ € 2,3 miljoen) en haar subsidie voor de crèches van Schaarbeek (+ € 400.000).

[REVITALISATION URBAINE 1]

Le parc Reine-Verte

La friche devenue grand jardin

En 20 ans, Schaerbeek s'est transformée. Ses quartiers se sont embellis, ses bâtiments se sont modernisés et son riche patrimoine architectural est resté intact. Une série d'articles sera consacrée aux lieux clés des 20 ans de rénovation urbaine à Schaerbeek, témoins de cette transformation. Premier numéro de la série : le parc Reine-verte, une friche devenue grand jardin en pente douce.

« *Avant le parc Reine-Verte, il y avait ici un espace abandonné et fermé* », témoigne Pascale Desrumaux, directrice d'un restaurant situé en plein cœur de cet espace vert. Inauguré en 2007, le parc relie la place de la Reine, sur laquelle s'érige l'église Sainte-Marie, et la rue Verte, à deux pas de la gare du Nord.

Pascale Desrumaux connait ce quartier comme sa poche. Avant la création du parc, elle était la tenancière de la cafeteria du bâtiment de la Commission communautaire française (COCOF), voisin de cet espace vert. « *En 2001, j'ai entendu parler de ce projet de rénovation de parc,* se rappelle Pascale. *Dans ce lieu abandonné, il y avait un bâtiment en ruine, appelé le Pavillon. Le projet de rénovation prévoyait de le transformer en un espace de restauration.* »

LES ARBRES ONT POUSSÉ

Après avoir répondu à l'appel à projets, Pascale et son équipe sont devenus gestionnaires du Pavillon. Ils y ont installé "Cannelle", restaurant et service traiteur. « *Depuis ses débuts, je vois ce parc évoluer. Au départ, le parc Reine-Verte était un jardin. Aujourd'hui, les arbres ont poussé et la nature y est plus imposante.* »

Chaque jour, Pascale voit passer les navetteurs qui travaillent dans les institutions et bureaux voisins. « *Mais le parc gagne encore à être connu auprès des Schaerbeekois,* souligne-t-elle. *Il est caché par les bâtiments de la place de la Reine et certains riverains ignorent qu'un espace vert si particulier existe dans leur quartier.* »



Pascale Desrumaux est la directrice du Pavillon, restaurant au centre du parc Reine-Verte.

Pascale Desrumaux is uitbaatster van het Paviljoen, een restaurant in het midden van het Koningin-Groenpark.

LE PARC REVITALISE LE QUARTIER

Le Pavillon abrite également l'asbl "Atelier des petits pas", qui organise des activités pour les jeunes de 5 à 15 ans, et Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST), atelier de formation par le travail, s'occupe de l'entretien de cet espace. Le parc Reine-Verte est donc une plus-value dans le quartier, aussi bien pour le paysage urbain que pour le tissu associatif et collectif.

Infos :

Le parc Reine-Verte a été inauguré en 2007 dans le cadre du Contrat de quartier durable Brabant-Verte. Sa rénovation a été financée par des fonds régionaux, européens et fédéraux. L'aménagement du parc est le fruit d'un travail participatif très intense avec les écoles, les habitants et les enfants du quartier. Grâce à cet élan collectif, cette rénovation a remporté le Prix de la maîtrise d'ouvrage publique de la Fédération Wallonie-Bruxelles.

2 entrées au n°126 de la rue Verte et au n°42 de la rue des Palais.



Véritable nouveau poumon vert schaerbeekois, le parc Reine-Verte relie l'église Sainte-Marie à la gare du Nord.

Het Koningin-Groenpark, de nieuwe groene long van Schaarbeek, verbindt de Sint-Mariakerk met het Noordstation.

20 ANS de la RÉNOVATION URBAINE
20 JAAR van STADSVERNIEUWING

[STADSVERNIEUWING 1]

Het Koningin-Groenpark

Braakland omgetoverd tot grote tuin

In 20 jaar tijd is Schaarbeek helemaal veranderd. Haar wijken werden verfraaid, haar gebouwen werden gemoderniseerd en haar rijke architecturale patrimonium is intact gebleven. In een reeks artikelen zal aandacht worden besteed aan de belangrijkste plaatsen van 20 jaar stadsvernieuwing in Schaarbeek, die getuigen van deze transformatie. Het eerste nummer van deze reeks gaat over het Koningin-Groenpark, een braakliggend terrein dat werd omgetoverd tot een zacht glooiende, grote tuin.

"*Vóór het Koningin-Groenpark er was, lag hier een verlaten en afgesloten terrein,*" aldus Pascale Desrumeaux. Het park, dat in 2007 werd ingehuldigd, verbindt het Koninginneplein met de Groenstraat.

Vóór de aanleg van het park baatte Pascale de cafetaria van het gebouw van de Franse Gemeenschapscommissie (COCOF) uit, dat zich naast deze groene ruimte bevindt. "*In 2001 hoorde ik van het project om het park opnieuw aan te leggen,*" herinnert Pascale zich. "*Op dit verlaten terrein stond er een vervallen gebouw, het Paviljoen genaamd. Dit zou in het kader van het renovatieproject tot een eet- en drinkgelegenheid worden verbouwd.*"

HET PARK BLAAST DE WIJK NIEUW LEVEN IN

Pascale en haar team gingen op de projectoproep in en werden zo de uitbaters van het Paviljoen. Ze brachten er hun restaurant en cateringdienst "Cannelle" in onder. Het Paviljoen is ook de thuisbasis van de vzw "Atelier des petits pas", die activiteiten organiseert voor jongeren van 5 tot 15 jaar. Jeunes Schaerbeekois au Travail (JST), dat praktijkopleidingen organiseert, staat in voor het onderhoud van de groene ruimten. Het Koningin-Groenpark is dan ook een meerwaarde voor de wijk en voor het collectief en verenigingsleven.

Info:

Het Koningin-Groenpark werd in 2007 ingehuldigd, in het kader van het Duurzame Wijkcontract Brabant-Groen. De renovatie werd gefinancierd met gewestelijk, federaal en Europees geld.
De inrichting van het park is de vrucht van een erg intense samenwerking met de scholen, de buurtbewoners en de kinderen van de wijk. Dankzij de collectieve impulsen heeft de renovatie de Prijs voor het openbare bouwheerschap van de Federatie Brussel-Wallonië gewonnen.
Twee ingangen: Groenstraat 126 en Paleizenstraat 42.



Votre supplément culturel | 1030 CULTURE



Toute l'équipe de la Culture à Schaerbeek vous souhaite une excellente année 2018 !

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE À VOUS, CHÈRES ET CHERS LECTRICES ET LECTEURS !

Les pages de 2017 se tournent et bien d'autres seront encore à découvrir en 2018. Une année qui débute avec un anniversaire particulier : la 50e édition de votre Supplément Culturel !

C'est en 2013, dans le *Schaerbeek Info* n° 175, que paraît le tout premier supplément de la culture francophone. Quatre pages nichées au cœur du Schaerbeek Info et entièrement dédiées aux activités du service Culture, de la Maison des Arts, des Bibliothèques et du Centre Culturel. Des infos culturelles, des annonces, mais aussi des « retours » sur des événements auxquels vous avez pris part. Soit plus de 130 articles par an, reflets de la diversité de notre programmation, mais aussi du travail en amont d'un comité de rédaction qui veille chaque mois à être proche de vous, de vos intérêts pour la vie culturelle et créative et de vos envies. Et petites astuces pour les plus impatients : vous pouvez aussi télécharger votre supplément avant réception dans votre boite aux lettres, ou vous inscrire à notre newsletter hebdomadaire, via le site communal sous l'onglet « journaux et communiqués ».
Parce que votre enthousiasme à nous lire, chaque mois, nous motive à poursuivre cette magnifique aventure, merci à toutes et tous pour votre fidélité !

MUSIQUE

LA VOIX DES JEUNES SCHAERBEEKOIS AVEC ADNAN

Samedi 10/02 à 20h – Centre Culturel

La chorale des jeunes voix de Bruxelles est une école de musique turque ayant pour but l'apprentissage des chants populaires traditionnels. Sous la coordination d'Orhan Ziya Demir, musicien et professeur de musique, la chorale est composée d'une trentaine de jeunes musiciens et chanteurs amateurs.

Plusieurs musiciens seront sur scène : le guitariste Polat Durmaz, le percussionniste Robert Akdeniz, le pianiste, le saxophoniste et le baglama sera joué par Orhan Ziya Demir.

Au micro : Cansu Basoglu, Merve Aksoy, Ileyda Koyuncu, Beyza Kara, Aleyna Vatansever, Cigdem Topkaya, Namiye Deveci, Sergen Akpinar, Melda Eryoruk et Burak Mahsun.

Certains chants seront accompagnés par des danses traditionnelles folkloriques. Connu sous le nom de Dillere Destan, le groupe de danse compte aujourd'hui à peu près 200 participants (enfants, jeunes et adultes). Les cours sont animés par Cil Dilek (épouse d'Orhan Ziya Demir), professeur de danse, au centre culturel d'Atatürk à Schaerbeek.

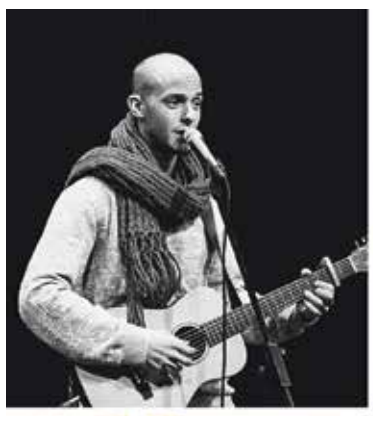
Infos :
Organisateur : Collectif Narsanat
Entrée : 8€/réservation souhaitée
✆ *0475/20.06.32*
@ *adnankotaoglu@live.be*



OPEN FACE : SCÈNE OUVERTE DE SLAM

Jeudi 23/02 de 19h à 21h – Centre Culturel







Open face, c'est l'occasion de se rencontrer et partager ses textes, s'entrainer à la scène, faire connaître ses projets, raconter ses histoires, poèmes, monologues, chansons, faire de l'impro, des sketchs… Mais c'est aussi l'occasion de découvrir les artistes du coin.
La règle est simple : la scène est à toi pour 3 minutes. Fais-en ce que tu veux !

Organisé par le collectif SLAMEKE et le Centre Culturel de Schaerbeek.

Infos :
Entrée libre – Un slam énoncé = un verre offert
Ouverture des portes et inscriptions à 18h30
✆ *02/245.27.25*
@ *info@culture1030.be*
www.culture1030.be

EXPOSITIONS

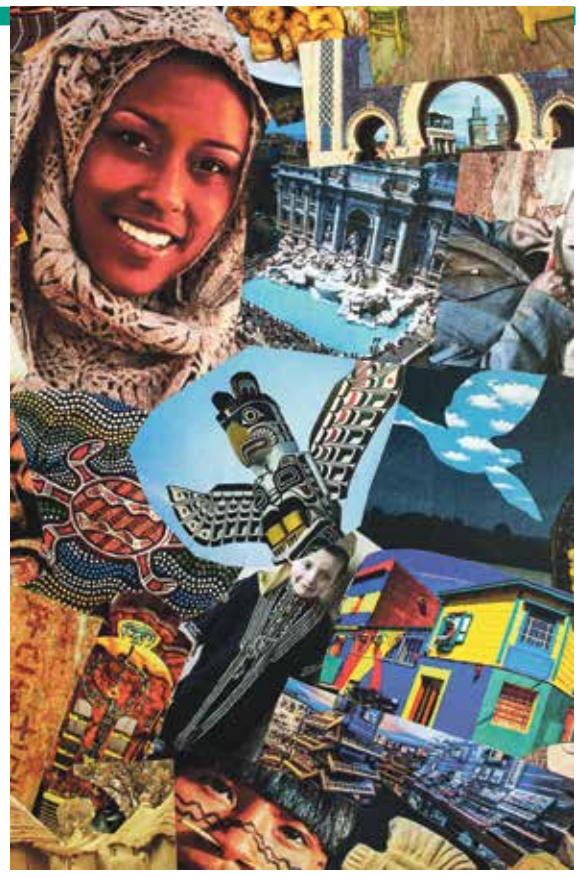
« À LA DÉCOUVERTE DE LA CULTURE » par les enfants de la Maison de Quartier d'Helmet

Du 9/01 au 28/02 – Bibliothèque Mille et une pages

Grâce au soutien du Fonds Houtman, les enfants de la Maison de Quartier d'Helmet ont réalisé, entre novembre 2016 et juin 2017, un projet visant à explorer la culture.

Un groupe de base constitué de 8 enfants en a ainsi découvert différents aspects : l'expression des peuples, la diffusion des savoirs et connaissances, la relation à la terre et enfin les arts. Cela s'est fait lors d'animations qui comprenaient des visites d'expositions et de divers lieux, des recherches prospectives, des réflexions philosophiques et des créations plastiques. A divers moments, les parents y ont été associés dans le but d'apprivoiser la culture et de se familiariser avec des lieux qu'ils pourront par la suite fréquenter, de manière autonome, en famille.

Infos
Tout public – Entrée libre
Accès aux heures d'ouverture de la bibliothèque
02/240.43.70
www.mabiblio.be



COMMENT FAIRE ?

Du jeudi 25/01 au vendredi 23/02 – Centre Culturel









L'exposition est une initiative du collectif Narsanat.

Diplômée de l'Ecole Supérieure des Beaux-Arts de Marseille, **Alice Gadrey** vit à Bruxelles. Elle présente une installation en céramique intitulée *La traversée* où un ours disparait petit à petit dans les flots. « *Mon engagement dans la vie artistique a débuté à Marseille, dans un atelier de sculpture et de cinéma. L'intégration de la matière dans l'image et de l'espace dans la forme a pris corps à cet instant. Depuis, je vagabonde entre le décor de cinéma et mes expérimentations sculpturales dans l'atelier, le mien ou celui des autres.* »

L'art du hat (calligraphie) est l'art de bien former les caractères d'écriture manuscrite et de produire des figures avec les mots. On peut produire le hat sur du bois, cela s'appelle le naht. **Barış Günay**, jeune nahhat, tente de faire vivre cet ancien art à Bruxelles.

Cebi Umit est né à Bruxelles. « *J'ai commencé la photographie après avoir survécu à une maladie. J'ai eu le plaisir d'exposer mes œuvres dans différentes expositions. Mon but dans la photographie, c'est de créer un art pour que chacun puisse se faire une histoire différente en regardant mes œuvres. La solitude, le minimalisme, les scènes dramatiques et surtout le noir et blanc m'attirent le plus dans la photo.* »

Werner De Bruycker est céramiste depuis une dizaine d'années. « *Comment peut-on faire ? Voilà ma première question quand j'aborde une pièce, celle qui n'existe pas, pour le moment encore dans un coin de ma tête, imaginée, visualisée, déjà en partie construite. La seconde question : comment puis-je créer avec cette terre qui a ses propres lois, comment l'amener, sans la contraindre, à se transformer devenant une "pièce" telle que je l'imagine* ».

Necmi Tüfekçi est un photographe et cameraman venu de Gand, il présente ici quelques photographies.

Infos : *Entrée libre*
Vernissage le jeudi 25 janvier de 18h à 21h
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
@ info@culture1030.be
www.culture1030.be

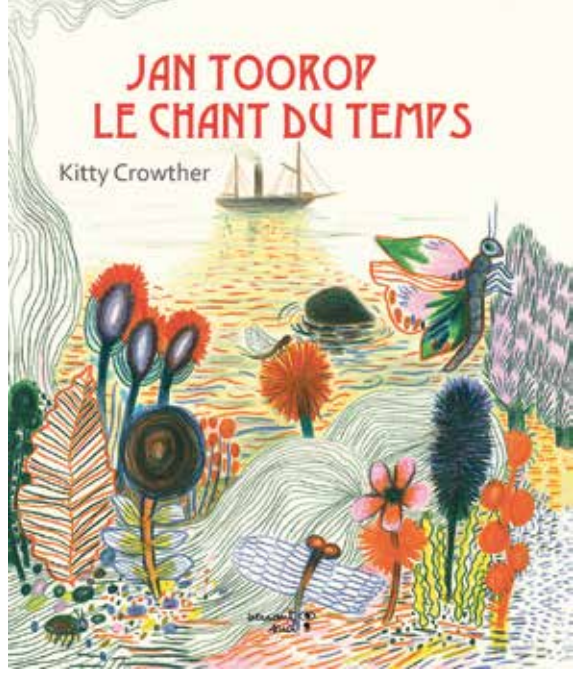
JAN TOOROP : LE CHANT DU TEMPS Dessins originaux de Kitty Crowther

Jusqu'au 28/02 – Bibliothèque Sésame

Avec son album *Jan Toorop : le chant du temps*, Kitty Crowther, auteure-illustratrice belge, nous plonge dans le monde passionnant et très coloré de ce peintre hollandais né à Java. Artiste avant-gardiste méconnu en Belgique, Jan Toorop a mêlé dans ses œuvres art oriental, symbolisme pictural et art nouveau. Présentée dans le cadre du Festival Europalia Indonésie, l'exposition est prolongée jusqu'au 28 février. A découvrir absolument !

Infos
Tout public - Entrée libre
Accès aux heures d'ouverture de la bibliothèque
02/240.43.70
www.mabiblio.be

EUROPALIA ARTS FESTIVAL INDONESIA



» Présentée dans le cadre du Festival Europalia Indonésie, l'exposition est prolongée jusqu'au 28 février.

THÉÂTRE

« L'ENTRETIEN », avec Joël Hortegat

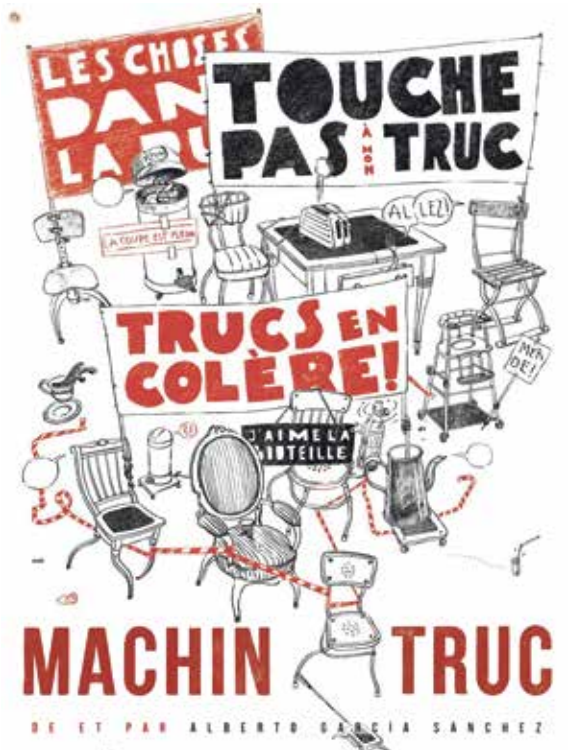
Mardi 6/02 à 20h - Centre culturel

Que peut-il se passer lors d'une embauche entre un candidat noir et un employeur blanc ? Etes-vous assez jeune et séduisant ? Flexible et efficace ? Modeste et bon marché pour rencontrer les standards de qualité ?
Pas d'inquiétude, les lois belges nous protègent... ou pas ?
Cette comédie qui combine la musique et la danse n'aborde pas seulement des questions sur le racisme. Elle pose aussi un regard sur l'histoire belge, les valeurs de ce pays et notre modèle de société.

"L'Entretien", une pièce de 40 minutes taillée sur mesure pour la réflexion, dans une configuration simple et pour un prix raisonnable.
A ne pas rater !

Infos :
Entrée : 5€ – Réservation souhaitée
Durée : 40 minutes
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be





« MACHIN TRUC », de et par Alberto García Sánchez

Mardi 30/01 à 20h– Centre Culturel

Dans le cadre du festival ProPulse Off

Machintruc raconte la genèse de l'objet dans la vie des hommes. Comique et philosophique, cette histoire traque la nature de notre relation avec les objets et offre une réflexion sur notre rapport à la consommation et au monde. Le récit s'éloigne de la réalité pour mieux parler d'elle, c'est ainsi que tout commence dans un temps qui n'appartient pas à notre calendrier et dans une ville imaginaire nommée *Machintruc*. Cette ville possède une particularité, on n'y trouve pas de choses, pas de trucs, pas d'objets. Jusqu'au jour où un Machintruquois sent le besoin de fabriquer quelque chose. Et voici que le premier truc fut créé. Posséder un truc est très excitant et une grande aventure commence. Il sera question de mouchoirs, de chaises, de tasses à café, de balais et de poubelles... "*Comment a-t-on pu vivre sans les choses ?",* se demandent les Machintruquois.

Infos :
Gratuit
Tout public à partir de 12 ans
Réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

ACTUALITÉ

QUAND L'ART SE FAIT TOUT PETIT : EXTRA SMALL #3

Les 8, 9 et 10 décembre dernier, la Maison des Arts a organisé la 3e édition d'Extra Small, l'expo-vente pour des artistes schaerbeekois, amateurs ou confirmés. La seule contrainte est de proposer des petits formats (entre 10 et 30 cm) à prix mini (max 200€).

Le défi était de taille pour la Maison des Arts qui a accueilli 95 artistes, exposant chacun 3 œuvres (peinture, photo, vidéo, sculpture...). Tant qu'il y a de la place, elle ne veut procéder à aucune sélection.
La priorité de cet évènement est la convivialité et la rencontre autour des arts plastiques. C'est pourquoi une animation était proposée lors du vernissage pour les artistes exposants, organisée par le TILT (centre d'expression et de créativité). Un silhouettiste était également présent ainsi que le bon vin chaud de l'Estaminet.
En quelques chiffres, Extra Small #3, c'est : 800 visiteurs (qui n'ont pas eu peur de la neige!), 69 ventes et 354 œuvres exposées !
Rendez-vous en 2019 pour la 4e édition !



JEUNESSE/FAMILLE



DIMANCHES CONTÉS : « LE GRAND MÉCHANT RENARD » de Benjamin Renner et Patrick Imbert

Dimanche 18/02 à 15h – Centre Culturel

La projection sera accompagnée d'un goûter.

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent, on y trouve des animaux particulièrement agités. Un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le Père Noël. Si vous voulez prendre des vacances, passez votre chemin…

Infos :
Tout public
Durée : 1h18 minutes
Entrée : 2€/réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be

CINÉMA

CINÉ CANAPÉ : « LES FIGURES DE L'OMBRE » de Théodore Melfi

Vendredi 16/02 à 20h - Centre Culturel

La projection sera accompagnée d'une rencontre avec Dora Muanda, enseignante en sciences à l'Institut Frans Fischer et directrice scientifique de la Semaine des sciences à Kinshasa.

SYNOPSIS : Le destin extraordinaire des trois scientifiques afro-américaines qui ont permis aux Etats-Unis de prendre la tête de la conquête spatiale, grâce à la mise en orbite de l'astronaute John Glenn. Maintenues dans l'ombre de leurs collègues masculins et dans celle d'un pays en proie à de profondes inégalités, leur histoire longtemps restée méconnue est enfin portée à l'écran.

Infos :
Entrée : 3€ – Réservation souhaitée
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
info@culture1030.be
www.culture1030.be



STAGES

FORMATIONS INFORMATIQUES ET NUMÉRIQUES DANS LES BIBLIOTHÈQUES COMMUNALES

CTRL Maîtrisez l'informatique

En ce début d'année, les formations reprennent. A vos claviers !

DÉCOUVERTE ET PARAMÉTRAGE DES RÉSEAUX SOCIAUX
Aujourd'hui, les réseaux sociaux sont devenus incontournables pour le partage d'informations, d'opinions, mais aussi pour garder le contact avec un groupe de connaissances. La formation aura comme objectif de découvrir les différents réseaux sociaux existants, leurs richesses, les possibilités qu'ils offrent et leurs particularités. Les questions pratiques seront également abordées : paramétrage, sécurisation du compte, etc.
Prérequis : connaissance de base d'Internet

Dates : les 6, 8, 13, 15, 20 et 22 février de 9 à 12h
à la bibliothèque Sésame - PAF 40 €
Inscription obligatoire



BUREAUTIQUE EXPERT
Cette formation a pour objectif d'approfondir la connaissance du traitement de texte Word, acquérir les bases d'Excel, et s'initier à Powerpoint.
En 6 séances, devenez un expert de Microsoft Office !
Prérequis : utilisation basique d'un ordinateur et du traitement de texte Word

Dates : les 3, 5, 10, 12, 17 et 19 avril de 9 à 12h
à la bibliothèque Sésame - PAF 40 €
Inscription obligatoire

Renseignements et inscriptions :
www.mabiblio.be
02/240.43.70

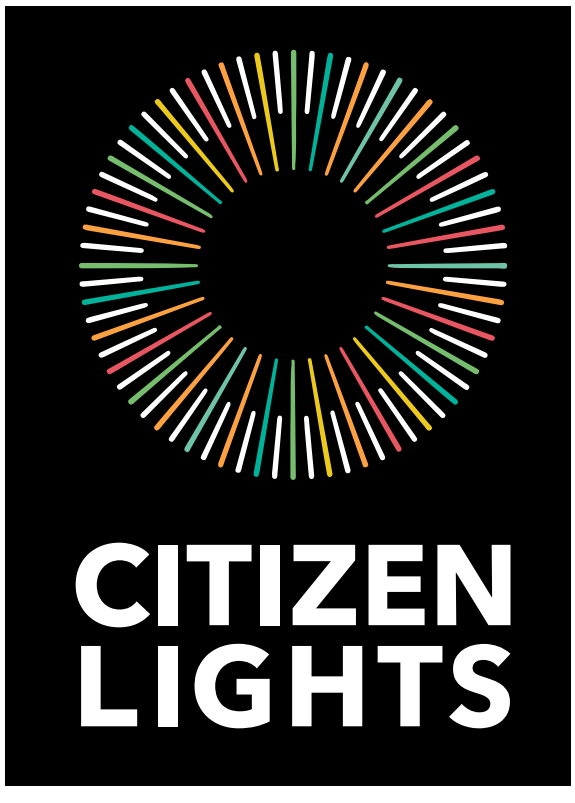
ATELIER CRÉATION DE LANTERNES

Du 10 janvier au 21 février – Les mercredis de 14h à 17h – Centre culturel

Illuminons la rue de Locht à l'occasion du Festival *Citizen Lights* ! Nous fabriquerons des lanternes avec des bouteilles en plastique, des canettes et d'autres matériaux recyclés, pour créer une ambiance magique devant le Centre Culturel et participer à la Parade qui traversera Schaerbeek le 23 février.

Une fête à ne pas manquer ! Les ateliers sont ouverts à tout le monde.

Infos :
Gratuit – Adultes et enfants à partir de 8 ans
Inscriptions aux ateliers et au stage :
animationccs@culture1030.be
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
www.culture1030.be



STAGE DE CARNAVAL CREATION D'UNE SCULPTURE LUMINEUSE

Du 12 au 16 février – De 9h30 à 12h30

Venez avec votre inspiration et vous serez aidés par un artiste dans le maniement des tiges de saule et du papier à cerf-volant pour la création collective d'une sculpture lumineuse en vue de la Parade *Citizen Lights.*

Infos :
Gratuit – Adultes et enfants à partir de 12 ans
Inscriptions au stage :
animationccs@culture1030.be
Organisateur : Centre Culturel
02/245.27.25
www.culture1030.be

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Sadik Köksal, Echevin
Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
02/244.71.01

SERVICE CULTURE

Maison des Arts
Chaussée de Haecht, 147
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.lamaisondesarts.be

Bibliothèques

› **Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
02/240.43.70

› **Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
02/735.73.56

› **Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
02/240.32.80
www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93
02/245.27.25
info@culture1030.be

www.1030culture.be

Inscrivez-vous à notre newsletter

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

Bons chicons de Schaerbeek

Depuis longtemps, le Salon Cuisson est l'une de nos activités les plus insolites. A chaque événement, nous faisons appel à 6 Schaerbeekois prêts à cuisiner pour leurs voisins. Des cuistots amateurs d'origines diverses, comme il y en a tant à Schaerbeek, nous présentent leur culture avec beaucoup de fierté. Ces salons proposent d'agréables soirées et des rencontres très intéressantes. En 2018, on change de cap en donnant une place centrale à un produit 100 % bruxellois : le chicon ! Les discussions et les rencontres passionnantes, elles, seront toujours au rendez-vous.



En 2017, Ann et Ansgar ont préparé un repas typiquement estonien à leurs voisins. Cette année, qui cuisinera pour le Salon Chicon ?

In 2017 ontvingen Ann en Ansgar hun buren voor een typisch Estse maaltijd. Wie wilt dit jaar koken rond witloof?

From Schaarbeek with loof

Salon Cuisson is al jaren één van onze bijzonderste activiteiten. We vonden telkens een 6-tal Schaarbekenaren bereid te koken voor hun buren. Vaak waren het amateurkoks met internationale roots, zoals er zoveel zijn, die ons met veel trots hun cultuur voorstelden. Keer op keer leuke avonden met veel interessante kennismakingen. In 2018 gooien we het over een andere boeg en zetten we een echt Brussels product centraal, witloof! De boeiende gesprekken en ontmoetingen, die blijven.

SCHAARBEEK SALON met Michaël De Cock

Dinsdag 6 februari, 20u, De Kriekelaar, gratis



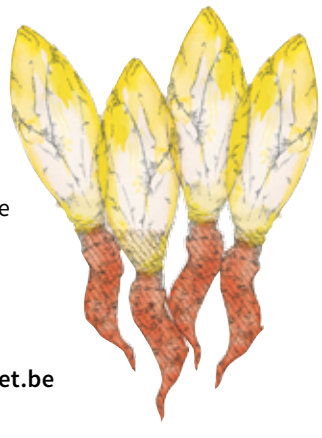
© Danny Willems

Artistiek directeur van de KVS **Michael De Cock** is een 'believer' van de enorme kracht van artistieke interventies buiten de theatermuren. Want kunst en cultuur kan gemeenschappen in een (superdiverse) stad sterken, ontmoeting creëren, blikvelden verruimen, dialoog triggeren, empathie aanwakkeren, een thuisgevoel verwezenlijken… "*Ik vind dat een stadstheater een plek moet zijn die ergens voor staat: een verbindend stadsproject. De voorwaarde is dat het publiek zich herkent in wat er gebeurt op en naast de scène*."
Na de thema's onderwijs en burgerparticipatie onderzoeken we hoe kunst de stad mee kan boetseren. Het belooft weer een boeiende avond te worden!

SALON CHICON: kook witloof with love voor je buren

OPROEP

We zijn op zoek naar kookliefhebbers die de uitdaging willen aangaan om creatief aan de slag te gaan met witloof én daarbovenop 10 à 15 personen bij hen thuis willen ontvangen om hun menu aan voor te schotelen.
We bieden vooraf een **twee kookateliers** aan om inspiratie op te doen over hoe je witloof in je gerecht kan verwerken : op **donderdag 18/1 van 19u-22u** en op **woensdag 24/1van 19u-22u.**
Elke kok krijgt bovendien individuele feedback voor zijn/haar Salon Chicon gerecht. **Salon Chicon** gaat door op **zaterdag 3 maart**. Wij verzorgen de inschrijvingen, voorzien een budget per kok en bieden logistieke ondersteuning.



**Geïnteresseerd?
Schrijf je voor in
voor 15 januari via
iwauters@schaarbeek.irisnet.be
of 02/240 34 39**



© Bruzz

Veel enthousiaste lopers op de Park Mile in het Koning Boudewijnpark van Jette.

Schaarbeek (en co) sportte € 3378,88 bij elkaar!

Want kwissen is ook een (denk)sport, toch? 1030cultuur sloot zich ook dit jaar aan bij Brussel Helpt, organiseerde een grote Kwis en stond samen met vier andere gemeenschapscentra en Bruzz klaar op de Park Mile van 16 december. Allemaal voor het goede doel van het jaar: Les Gazelles de Bruxelles. Dat levert enkele fijne cijfers en beelden op.
Kwis je een Kriek, dat waren 40 kwisploegen, 700 bitterballen en loempia's, 40 pakjes chips, 760 biertjes en 20 flessen wijn… en € 2000 voor het goede doel! De ochtend erop waren er 107 overtuigde joggers die samen € 1378,88 in het laatje liepen.

1030cultuur wenst jullie allemaal te bedanken voor jullie inzet, proficiat!



Schepen Byttebier wenste de deelnemers nog veel succes voordat quizmaster Kristof Lowyck zijn eerste vraag stelde.

AGENDA JANUARI	www.1030cultuur.be
Donderdag 18/01	Witloofatelier
Vrijdag 19/01	Slam Poetry met Annissa Boujdaini in de bibliotheek
Zaterdag 20/01	Dichters Wezelsoor in de bibliotheek
Woensdag 24/01	Witloofatelier
Donderdag 25/01	Gedichtendag
Vrijdag 26/01	Nieuwjaarsfeest De Kriekelaar
Zaterdag 27/01	Poëziefeest in de bibliotheek
Dinsdag 06/02	Schaarbeek Salon

NIEUWJAARSFEEST Neighbours on stage XL!

26 januari, vanaf 18u, De Kriekelaar

De Kriekelaar viert het nieuwe jaar met muziek, warmte en feest. Vanaf 18 uur is iedereen welkom voor een hapje en een drankje. Wij voorzien sfeer, gezelligheid, foodmarket en barbershop/epileersalon.
Om 19 uur start Neighbours on Stage XL, een Free Podium voor iedereen (amateumuzikanten, professionelen) die graag zelf eens het podium van De Kriekelaar bezet.
Vanaf 22 uur verzorgen de DJ's van Rebel Up de muziek met hun tropische en uiterst dansbare platencollectie.



BIBLIOTHEEK

Poëziemaand

Een hele maand lang zetten we gedichten en poëzie in de kijker en brengen we al die mooie woorden dichter bij jou. Van de muzikale chansons, kleinkunst tot de grote dichtwerken – het is er allemaal. Iedereen welkom!
Tijdens de KJV-bijeenkomst van vrijdag 19 januari ontmoeten we Annissa Boujdaini, die aan onze (jonge) juryleden en iedereen die dit wilt de kneepjes van het pöetry-slammen leert. Van 19u tot 20u.
Op zaterdag 20 januari komen de dichters van Wezelsoor naar de bibliotheek. De kinderen gaan samen met de dichter op zoek naar taal, spelen met woorden en letters, en maken zo prachtige gedichten. Van 11u tot 12u.
Op zaterdag 27 januari sluiten we de poëziemaand feestelijk af. Kom tussen 10u en 13u en kruip gezellig samen met een '**dichter in bed**' en krijg op deze manier op een persoonlijke, lieve en fijne manier een gedicht geserveerd. Of wil je leren '**dichten zonder je g** op te lichten**'? Dat kan ook. Dit alles met een zalig ontbijt in uw bibliotheek.

CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR
Vifquinstraat 2
@ nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be
✆ 02/240 34 34

Nederlandstalige Bibliotheek
Lambermontlaan 224
@ schaarbeek@bibliotheek.be
✆ 02/245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be
1030cultuur

[ASSOCIATIF]

Des écrivains publics à votre service à Schaerbeek

L'association "La Cité des Ecrits" a vu le jour il y a peu dans le quartier Colignon et Louis Bertrand. Grace à cette structure, 3 permanences d'écrivains publics et une table de conversation en français sont ouvertes aux Schaerbeekois. Mais au fond, qu'est-ce qu'un écrivain public ?

La Cité des Ecrits est une association schaerbeekoise qui fait la promotion et défend la langue française. Elle est née dans le cadre du Contrat de quartier durable Pogge qui est actuellement en pleine activité. « *Grâce aux subsides du Contrat de quartier, nous avons pu ouvrir ces permanences et engager du personnel,* explique Anne Iwens, déléguée à la gestion quotidienne de l'asbl. *Dans nos activités, nous essayons de créer des liens avec les habitants mais aussi avec les associations du quartier.* »

DES PROFESSIONNELS DE L'ÉCRITURE

Lors de ces permanences, des écrivains publics se mettent à la disposition des citoyens. Quel est le rôle d'un écrivain public ? Ces professionnels de l'écriture aident les personnes qui ont des difficultés à rédiger en français.
Qu'il s'agisse d'un courrier administratif, juridique ou d'une offre d'emploi, les écrivains publics aident les citoyens à lire la demande et à rédiger une réponse ou un CV « *On essaie toujours que la personne en face de nous soit consciente des différentes possibilités de réponse qui s'offrent à elle et ensuite, nous l'aidons à rédiger une réponse* », souligne Anne Iwens.

Infos :
0474/61.85.14
info@lacitedesecrits.be
www.lacitedesecrits.be

PERMANENCES ÉCRIVAINS PUBLICS

- **Espace Vogler**, 38 rue Vogler
  Les lundis de 14h à 16h30
- **Espace Kessels**, 51 rue Kessels
  Les mardis de 9h30 à 12h30
  + table de conversation en français de 10h à 12h
- **Espace le Zèbre,**
  1 rue Camille Simoens
  Les mercredis de 9h30 à 12h30



Friederike et Anne, écrivaines publiques, vous accueillent lors des permanences de l'asbl "La Cité des Ecrits".

La Maison des Femmes organise également des permanences. Une écrivaine publique vous accueille les mardis de 10h à 12h. Prenez rendez-vous au 02/240.43.50.

Petit portrait d'une écrivaine publique

Friederike travaille pour "La Cité des Ecrits" en tant qu'écrivaine publique. « *J'ai suivi des études d'interprète, ce qui me permet de facilement communiquer en anglais ou en néerlandais avec les personnes qui ne maîtrisent pas bien le français,* précise-t-elle. *Je travaille en tant que rédactrice dans une agence de communication. Pourquoi faire ce job d'écrivaine publique à côté ? Tout simplement pour exercer mes facultés d'écriture dans un but utile à la société.* »

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Une bonne année 2018, nous la construirons ensemble !

Les socialistes de Schaerbeek souhaitent de tout cœur une bonne année 2018 à tous les Schaerbeekois.

Pour certains d'entre eux, une nouvelle année, c'est l'opportunité de réaliser des rêves, de prendre des bonnes résolutions pour améliorer sa vie personnelle et celle de sa famille. Pour d'autres, qui sont en moins bonne santé, qui sont mal logés, qui peinent à finir le mois ou qui n'y arrivent carrément pas, une nouvelle année, c'est juste l'espoir et la volonté de trouver la force suffisante pour survivre, un nouveau délai pour sortir la tête hors de l'eau.

Au PS, nous formulons le vœu que 2018 fasse avancer tout le monde, en ne laissant personne en arrière. C'est possible, si le projet commun est de créer plus d'égalité, plus de solidarité et plus de fraternité. Cela passe d'abord par l'échelon qui nous est le plus proche : la Commune.

2018 nous donnera l'opportunité de fixer ensemble les priorités pour les six années qui viennent à Schaerbeek : en octobre, ce seront les élections communales.

A PS, nous disons souvent que si Schaerbeek va mieux, plus de Schaerbeekois vont mal. Ce n'est pas une fatalité.

Pour nous, il est temps de faire bouger les priorités !

Il reste neuf mois pour y réfléchir, en débattre. Sereinement, entre tous, en dépassant la politique politicienne, en ne ménageant pas nos efforts, en mobilisant toutes les forces politiques et en sollicitant l'imagination citoyenne pour construire ces nouvelles priorités et bâtir une commune de laquelle nous pourrons tous être fiers.

Le PS 1030, ses mandataires qui vous représentent au Conseil communal, au CPAS et dans toutes les instances communales mais aussi ses militants non seulement vous souhaitent une bonne année 2018 mais surtout s'engagent à la construire avec vous !

PS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Avec le MR : POUR un véritable engagement libéral et social au bénéfice de tous les Schaerbeekois

"Schaerbeek, the place to be" ? "Schaerbeek, le nouveau Saint- Gilles" ? Certainement pas partout ! Allez dire ça aux habitants de tous ces quartiers qui se sentent abandonnés : incivilités, malpropreté, trafics, insécurité, ils en ont assez ! Il n'y a plus de vraie police de proximité ! Le CPAS tire la sonnette d'alarme d'une fracture sociale de plus en plus marquée ! Les locataires des logements sociaux insalubres sont livrés à eux-mêmes, ils ne sont pas écoutés ; dans nos écoles, les enseignants sont démotivés, les directions sont désabusées... Le précompte immobilier est le plus élevé de Belgique ; les indépendants, les PME, les professions libérales croulent sous des taxes qui ne cessent d'augmenter à l'instar de la carte riverain pour les sociétés qui vient de passer de 250 à 400 euros !
Pourtant il n'y a pas de fatalité, il ne faut pas se résigner !
Le MR de Schaerbeek s'est transformé : plus de femmes, plus de jeunes, plus de diversité !
A l'écoute de toutes les générations, de ceux qui entreprennent, des plus faibles et des personnes fragilisées et, en même temps, des classes moyennes et des familles !
LIBERAL ET REFORMATEUR, SOCIAL sans être socialiste, ECOLOGISTE sans être ECOLO, le MR est :

- **POUR la réduction du précompte immobilier**
- **POUR la diminution des taxes qui pénalisent les PME et les indépendants**
- **POUR la restauration d'une véritable police de proximité**
- **POUR une mobilité et une offre de stationnement adaptées aux vrais besoins des habitants**
- **POUR la lutte contre la fracture sociale en créant enfin de vraies synergies entre la commune et le CPAS**
- **POUR la justice sociale en donnant une chance égale à tous les enfants dans la vie par la suppression des garderies payantes et le renforcement de l'encadrement scolaire en maternelles et en primaire**
- **POUR UN VERITABLE RENOUVEAU LIBERAL À SCHAERBEEK !**

Georges Verzin, *chef de Groupe*
Angelina Chan, Abdallah Kanfaoui, Yvan de Beauffort,
conseillers communaux
Avec toute la section MR de Schaerbeek, meilleurs vœux à tous les Schaerbeekois !

MR

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE



[AGENDA]

Les seniors en janvier

Retrouvez les rendez-vous incontournables du mois de janvier. Cet agenda vous est proposé par le service Seniors de Schaerbeek.



Inscriptions et renseignements :
02/240.33.63 ou 64

Lundi 15	**13:30**	Lotto Bingo à Pater Baudry 1
Mardi 16	**9h-12h**	Permanence service Seniors à Pater Baudry 1
	14:00	Danses Country et jeux de société à Pater Baudry 1
	14:15	Aquagym à la piscine Triton (Evere)
Mercredi 17	**14:30**	Spectacle « La Revue du Théâtre des Galeries »
Jeudi 18	**12:00**	Repas festif spécial Nouvel An & Anniversaires à Pater Baudry 2
Lundi 22	**14 :00**	Conférence à Pater Baudry 1 par Déborah Moine « La Belgique mystérieuse. A la découverte des joyaux anecdotiques de notre Royaume »
	14:00	Quizz musical à Pater Baudry 2
Mardi 23	**14:00**	Danses Country et jeux de société à Pater Baudry 1
	14:15	Aquagym à la piscine Triton (Evere)
Mercredi 24	**13:30**	Balade verte accompagnée – rdv à Pater Baudry 1
Jeudi 25	**12:00**	Repas festif Anniversaires à Pater Baudry 1
Vendredi 26	**13:00**	Premier anniversaire du Centre Pater Baudry 2 au square Apollo
Lundi 29	Présentation du Séjour à la mer du 9 au 16 juin à Pater Baudry 1	
	13:30	Quizz Musical à Pater Baudry 1
Mardi 30	**09 - 12**	Permanence service Seniors à Pater Baudry 2
	14:00	Danses Country et jeux de société à Pater Baudry 1
	14:15	Aquagym à la piscine Triton (Evere)
Mercredi 31	**14:00**	Quizz à Pater Baudry 1
	14:00	Danses Country à Pater Baudry 2

Tous les mardis à 10h30 au centre Pater Baudry 1 – Gymnastique douce à Pater Baudry 1
Tous les mercredis à 10h au centre Pater Baudry 2 – Gymnastique douce
Tous les vendredis à 10h30 au centre Pater Baudry 2 – Cours de Yoga

[BOÎTES À IDÉES]

Vous souhaitez apporter une plus-value à votre commune ?

Vous avez des idées, suggestions ou des projets pour embellir Schaerbeek ?

Vous êtes représentés par 47 Conseillers communaux, n'hésitez pas à leur envoyer vos questions, avis ou propositions. Leurs coordonnées sont disponibles sur le site web de Schaerbeek.
www.1030.be/conseillers

Le Conseil communal est un événement public. Le prochain se tiendra le 31 janvier à l'Hôtel communal.

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK

[IDEEËNBUS]

Wilt u ook uw steentje bijdragen aan uw gemeente?

Hebt u ideeën, suggesties of projecten om Schaarbeek nog mooier te maken?

U kunt terecht bij 47 gemeenteraadsleden. Aarzel dus niet om hen uw vragen, advies of voorstellen door te sturen. U kunt hun gegevens vinden op de website van Schaarbeek.
www.1030.be/nl/gemeenteraadsleden

De Gemeenteraad is openbaar. De volgende zitting wordt gehouden op 31 januari in het Gemeentehuis.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

2018

Ecolo & Groen 1030
vous invitent à un goûter festif
pour célébrer cette nouvelle année le
nodigen u uit om het nieuwe jaar
feestelijk in te zetten op

21/01/2018
15.30-18.00

Participez au choix de la **meilleure tarte**!
Quizz sur Schaerbeek en équipe
Rencontres & **échanges**
avec nos candidats stratégiques

Proef en kies de **beste taart**!
Ploegenquiz over Schaarbeek
Ontmoet onze **strategische kandidaten**

Train Hostel
Avenue G. Rodenbachlaan 6
1030 Schaarbeek/Schaerbeek

Iedereen welkom
Bienvenue à
toutes & tous

ecolo GROEN mit
#samensemble

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

cdh CD&V

L'équipe du cdH de Schaerbeek &
Het team van CD&V Schaarbeek
vous souhaitent une merveilleuse année
wensen u een gelukkig

2018

Et vous invitent à leur
En nodigen u graag uit op hun

Cocktail de Nouvel an
Nieuwjaarsdrink

Le lundi 22 janvier dès 19h
Op maandag 22 januari vanaf 19u

En présence de / In aanwezigheid van
Céline Fremault, Joëlle Milquet, Bianca Debaets, Hamza Fassi-Fihri, Francis Delpérée, Georges Dallemagne, Brigitte Grouwels, Joris Poschet

Lieu: Chez Félix (av. Félix Marchallaan 142)
Bus: 21, 29, 63 : Plasky - Bus 28, 61 : Chasseurs ardennais - Bus 64 : Dailly
Inscription avant / Inschrijving vóór:
19 janvier/januari
e-mail: cedricmahieu@hotmail.com ou/of ikebe@cdenv.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Toutes les élues, les élus, les membres, les soutiens et les amis de la Liste du Bourgmestre vous présentent leurs meilleurs vœux pour l'année nouvelle.

Très sincèrement et de tout cœur.

Qu'elle soit radieuse,
pleine de projets enthousiasmants,
de joies et de bonheurs partagés.

Que vos engagements soient riches,
que vos initiatives soient couronnées de succès.

Que vos désirs et, pourquoi pas,
vos rêves soient exaucés.

De la tendresse aussi. De la fraternité,
de l'amitié et de l'amour.

Et puis beaucoup de chaleur.
Celle que l'on ressent lorsqu'on est bien entouré et que la santé est bonne.

Voilà ce que nous formulons pour chacune et chacun d'entre vous.



Liste Bourgmestre

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

L'Ecole 3 a mis les petits plats dans les grands

… et sans aucun déchet !

Les élèves de l'Ecole n°3 ont participé à un repas très particulier : un petit déjeuner du monde sans déchet ! Le principe était simple : pour célébrer la Semaine Européenne de Réduction des Déchets (18-26 novembre), chaque enfant a apporté un plat fait maison, traditionnel de son pays d'origine. La consigne n°1 était donc de ne générer aucun déchet.

« *Lors de ce petit déjeuner, on s'est rendu compte que l'on pouvait partager un repas sans déchet, tout en se régalant* », s'est réjouie Ingrid Godart, l'enseignante à l'origine de cette initiative. Et toutes les classes ont joué le jeu : les enfants ont apporté des saveurs et mets multiples et les ont dégustés dans une ambiance festive !

Ce petit déjeuner s'ajoute aux actions de réduction des déchets déjà menées avec les enfants, telles que l'installation de nouvelles poubelles de tri, des consignes pour récupérer un maximum de matériel scolaire d'une année à l'autre, et pour limiter voire supprimer les berlingots et les collations emballées individuellement.



Toutes les classes ont joué le jeu du petit déjeuner sans déchet. Cette réussite encourage la direction et les instituteurs de l'Ecole 3 à poursuivre les actions de sensibilisation.

LA SENSIBILISATION NE S'ARRÊTE PAS

L'éco-team de l'école, composée d'instituteurs et soutenue par le directeur Eduardo Cachapa, envisage également de poursuivre des actions de sensibilisation au tri auprès des élèves. Elle établira un diagnostic précis des poubelles (contenu, poids…). Ensuite, les professeurs et les enfants examineront ce qui peut être mis en place pour continuer sur cette lancée. Quelques élèves "ambassadeurs" seront alors désignés pour relayer ces actions dans toute l'école.

[DUURZAME ONTWIKKELING]

School 3 heeft flink uitgepakt

… en dat zonder afval!

De leerlingen van School 3 hebben deelgenomen aan een zeer bijzondere maaltijd: een wereldontbijt zonder afval! Het principe was simpel: naar aanleiding van de Europese Week van de Afvalvermindering (18-26 november) bracht elk kind een huisbereid gerecht mee, dat typisch is voor zijn land van oorsprong. Regel nummer 1 was dus geen afval te produceren.



Alle klassen deden mee aan het ontbijt zonder afval. Dit succes moedigt de directie en onderwijzers van School 3 aan om door te gaan met hun sensibiliseringsacties.

"*Met dit ontbijt beseften we dat we elkaar op een maaltijd konden trakteren en dat zonder afval te produceren,*" aldus een blije Ingrid Godart, de onderwijzeres die aan de basis ligt van dit initiatief. En alle klassen deden hieraan mee: in een feestelijke sfeer presenteerden en genoten de kinderen van verschillende smaken en gerechten!

Dit ontbijt was een van de vele afvalverminderingsacties die al met de kinderen werden georganiseerd, zoals de plaatsing van nieuwe sorteervuilbakken, voorschriften om jaar na jaar zoveel mogelijk schoolmateriaal te hergebruiken en om individuele verpakkingen en drankkartons te beperken of zelfs te schrappen.

SENSIBILISERING GAAT VERDER

Het ecoteam van de school, dat uit onderwijzers bestaat en door directeur Eduardo Cachapa wordt gesteund, wil de leerlingen verder sensibiliseren rond sorteren. Zo zal het team een precieze diagnose maken van de vuilbakken (inhoud, gewicht…). Daarna zullen de onderwijzers samen met de kinderen nadenken over wat er nog kan worden gedaan. Enkele "ambassadeur-leerlingen" zullen dan worden aangesteld om deze acties in de hele school te organiseren.

[FAMILLES]

Ô petit soin, un accompagnement sur mesure

Les contraintes du quotidien ne permettent pas toujours d'offrir un confort de vie aux proches âgés ou souffrants. Soucieuse d'offrir à chacun un service d'accompagnement sur mesure au patient et à sa famille, la structure schaerbeekoise *Ô petit soin* s'appuie sur une équipe jeune, soudée et dynamique, sensible au bien-être de chacun.

« *L'humanisme, c'est ce qui m'a guidé pour mettre en place mon projet* », déclare Nassim Zekhnini, responsable et fondateur de *Ô petit soin*, jeune structure de services de soins et d'aides à domicile. Cet ancien infirmier en maison de repos a souhaité permettre aux personnes âgées ou malades de rester à la maison en solo ou dans un cadre familial.

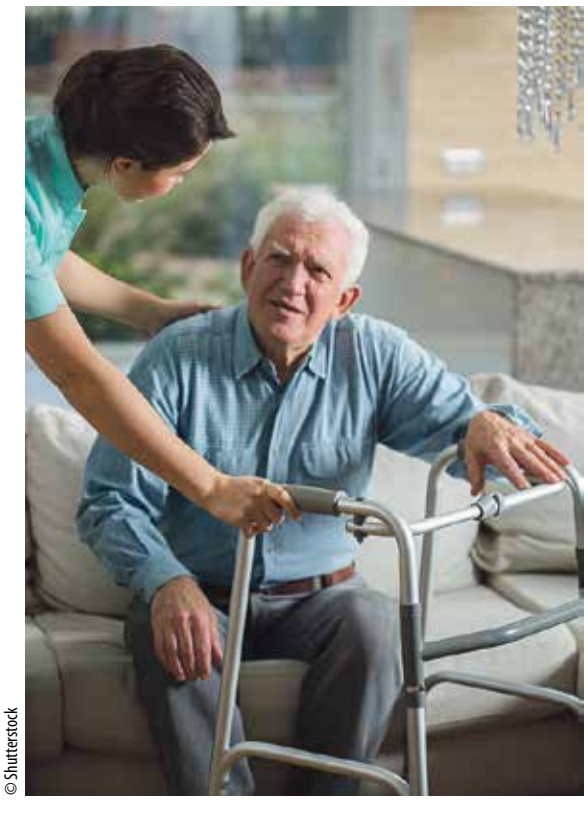
Infirmières, aides familiales, aides-soignantes, ainsi qu'une assistante sociale travaillent en étroite collaboration avec des kinésithérapeutes, des pédicures médicales et de nombreuses structures qui offrent des services complémentaires. Tous se mobilisent en vue d'amener le meilleur confort possible aux patients. Les protocoles de soins sont établis en étroite collaboration avec le médecin généraliste et le ou les spécialistes qui suivent le patient, en fonction des besoins et du budget de la personne.

DES SERVICES VARIÉS

Ô petit soin accompagne en moyenne une quinzaine de personnes par mois. Une patientèle multiculturelle de personnes âgées, malades ou souffrant de handicap mental et physique. La palette de services proposés est large : soins infirmiers, préparation des médicaments, soins d'hygiène, soins palliatifs, suivi des diabétiques… L'équipe assure un service de garde 7/7 jours et 24/24h.

« *Il ne faut pas craindre pour des raisons financières de faire appel à un service d'accompagnement.* Ô petit soin *est agréé par les mutuelles qui interviennent dans les frais. Chaque personne en souffrance a le droit d'être accompagnée et de vivre ses problèmes de santé ou sa vieillesse dans la dignité* », précise Mohamed El Arnouki, Echevin des Familles.

Infos pratiques :
Ô petit soin
Rue des Palais, 41 bte D1
02/203.19.43 - 0486/09.25.88
opetitsoin@gmail.com
www.opetitsoin.com



© Shutterstock

[PRÉVENTION]

Les Gardiens de la paix travaillent pour votre sécurité

Le 14 décembre dernier se tenait au Heysel la cérémonie de remise des brevets aux lauréats de formations liées à différents métiers de la sécurité et du secours aux personnes. Parmi eux, des policiers, des sapeurs-pompiers, des ambulanciers mais aussi des Gardiens de la paix, dont des Schaerbeekois.

Pour la première fois, les Gardiens de la paix fraîchement diplômés de l'Ecole Régionale d'Administration Publique de la Région de Bruxelles-Capitale (ERAP) ont participé à cette cérémonie. Parmi eux, 8 Gardiens de la paix schaerbeekois ont été chaleureusement félicités sur le podium. Cet événement hautement symbolique était parrainé par le Ministre-Président de la Région bruxelloise.

111 HEURES DE FORMATIONS DIVERSES

Pour rappel, les Gardiens de la paix suivent à présent une formation légale de 111 heures. Celle-ci parcourt notamment le cadre légal, les droits et devoirs du Gardien de la paix, la gestion des conflits, l'observation et la rédaction de rapports, les techniques de défense physique et le secourisme. Cette formation vise à offrir aux citoyens un service professionnel et de qualité.

Le service des Gardiens de la paix fait partie du Programme de Prévention Urbaine (PPU). Son objectif est de lutter contre l'insécurité et le sentiment d'insécurité des citoyens en faisant de Schaerbeek une commune conviviale.



8 Gardiens de la paix schaerbeekois ont suivi en 2017 une formation spécifique à leur métier. Ils ont été félicités lors d'une grande cérémonie au Heysel.

8 Schaarbeekse Gemeenschapswachten volgden in 2017 een specifieke opleiding voor hun beroep. Ze werden gefeliciteerd tijdens een grote diploma-uitreiking op de Heizel.



[PREVENTIE]

Opgeleide Gemeenschapswachten voor uw veiligheid

Op 14 december laatstleden werden op de Heizel de diploma's uitgereikt aan de mensen die met succes een opleiding voor diverse veiligheids- en hulpverleningsberoepen hadden gevolgd. Het ging daarbij om politieagenten, brandweermannen en ambulanciers, maar ook om Gemeenschapswachten.

Voor de eerste keer namen de pas afgestudeerde Gemeenschapswachten van de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (GSOB) deel aan deze diploma-uitreiking. De acht Schaarbeekse Gemeenschapswachten onder hen werden van harte gefeliciteerd op het podium. Dit zeer symbolische evenement vond plaats onder het peterschap van de Minister-President van het Brussels Gewest.

111 UUR AAN DIVERSE OPLEIDINGEN

Ter herinnering: de Gemeenschapswachten volgen momenteel een wettelijk voorziene opleiding van 111 uur. Die behandelt meer bepaald het wettelijke kader, de rechten en plichten van een Gemeenschapswacht, conflictbeheer, observatie en opmaak van rapporten, zelfverdedigingstechnieken en eerste hulp. Doel van deze opleiding is de burgers een professionele en kwaliteitsvolle dienstverlening aan te bieden.

De dienst Gemeenschapswachten maakt deel uit van het Stedelijk Preventieprogramma (SPP). Ze heeft als doel onveiligheid en het gevoel van onveiligheid bij de burgers te bestrijden door van Schaarbeek een gezellige gemeente te maken.

[ENSEIGNEMENT]

L'Académie de Schaerbeek a distribué ses prix

La traditionnelle remise des prix de l'Académie de musique de Schaerbeek s'est tenue dans la Salle des Mariages de l'Hôtel communal en décembre dernier. Cet événement a connu un succès sans précédent grâce à la présence de plus de 200 personnes !

Durant cette soirée, les lauréats de l'année scolaire 2016-2017 ont été mis à l'honneur. Certains élèves ont eu l'occasion de montrer toute l'étendue de leur talent. Une harpiste, un quatuor à cordes, une violoniste ainsi qu'un orchestre à cordes ont animé la scène, pour la plus grande fierté des enseignants de l'académie.

ACTEUR INCONTOURNABLE À SCHAERBEEK

C'est en 1912, sous la forme d'une école privée et dans un but d'éducation populaire, que fut créée "La Lyre populaire", ancêtre de l'Académie de Schaerbeek. Au fil des années, cet établissement s'est progressivement transformé en Ecole de Musique instrumentale puis en Académie. Celle-ci devint communale en 1960. Comptant aujourd'hui plus de mille élèves, l'Académie de Schaerbeek se distingue par la qualité de son enseignement et les succès de ses étudiants dans divers concours.

« *C'est une réelle fierté pour la commune de disposer d'une académie d'une telle qualité. Nous avons vraiment à cœur de continuer à travailler à son développement car la pratique de la musique contribue à l'épanouissement de nombreux enfants. C'est un formidable outil de développement personnel et de cohésion sociale* », explique Michel De Herde, Echevin de l'Enseignement communal.



Quelques élèves de l'académie se sont succédé sur la scène de la Salle des Mariages de l'Hôtel communal.

UN NOUVEAU PIANO DEMI-QUEUE

L'Académie ne souffre pas du poids des ans. Au contraire, elle est plus dynamique que jamais et gagne chaque année en popularité. « *Il y a une réelle volonté de s'insérer dans le tissu associatif et de participer à la vie culturelle schaerbeekoise. Grâce à la commune, l'Académie disposera par ailleurs dans quelques mois d'un magnifique piano demi-queue de qualité concert* », se réjouit Louis Schoonjans, directeur de l'Académie.

Infos et inscriptions :
02/241.27.26
www.academiedeschaerbeek.be

[MOBILITÉ]

Bruxelles sur la voie d'un air plus respirable

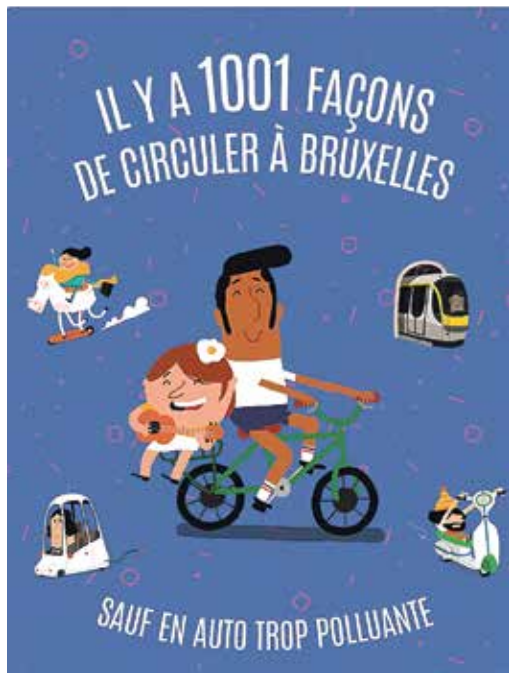
Depuis le 1er janvier 2018, les 19 communes de la Région bruxellois deviennent "Zone de basses émissions" : les véhicules les plus polluants ne sont plus autorisés dans la capitale. Une période de transition de 9 mois permettra aux citoyens de s'adapter à cette nouvelle mesure.

L'Organisation mondiale de la Santé et la Commission européenne ont attiré l'attention sur la mauvaise qualité de l'air à Bruxelles et l'impact sanitaire que cela implique. La pollution de l'air augmente le risque d'accident vasculaire cérébral, de maladie cardiaque, de cancer du poumon et de maladies respiratoires aiguës.
En interdisant l'accès à Bruxelles aux véhicules les plus polluants, on améliore la qualité de l'air pour tous, Bruxellois, visiteurs et navetteurs. Cette zone de basses émissions est instaurée depuis le 1er janvier dans toute la Région bruxelloise (excepté le Ring et quelques voiries qui permettent l'accès à des parkings de transit).

DES AVERTISSEMENTS JUSQU'EN OCTOBRE

En 2018, la première année d'application, seuls les véhicules diesel les plus anciens seront concernés. Les critères évolueront avec le temps pour concerner de plus en plus de véhicules polluants. Durant les 9 premiers mois de 2018, seuls des avertissements seront adressés. A partir d'octobre 2018, le non-respect des critères d'accès donnera lieu à une amende administrative.

Infos :
La zone de basses émissions est d'application 7j/7 et 24h/24.
wwww.lez.brussels



[MOBILITEIT]

Brussel op weg naar een betere luchtkwaliteit

Vanaf 1 januari 2018 worden de 19 gemeenten van het Brussels Gewest een "lage-emissiezone": de meest vervuilende voertuigen mogen de hoofdstad dan niet meer binnen. Tijdens een overgangsperiode van 9 maanden kunnen de burgers wennen aan deze nieuwe maatregel.

De Wereldgezondheidsorganisatie en de Europese Commissie hebben de slechte luchtkwaliteit in Brussel en de gezondheidsimpact daarvan aangeklaagd. Luchtvervuiling verhoogt het risico op een beroerte, hartaandoeningen, longkanker en acute ademhalingsproblemen.
Door de meest vervuilende voertuigen de toegang te verbieden tot Brussel verbeteren we de luchtkwaliteit voor iedereen, voor de Brusselaars, voor bezoekers en pendelaars. Deze lage-emissiezone geldt vanaf 1 januari in heel het Brussels Gewest (behalve op de Ring en enkele wegen die naar de transitparkings leiden).

WAARSCHUWINGEN TOT OKTOBER

In 2018, het eerste jaar van de lage-emissiezone, zal het verbod enkel gelden voor de oudste dieselwagens. Mettertijd zullen de criteria evolueren en op een steeds groter aantal vervuilende voertuigen slaan. In de eerste 9 maanden van 2018 zullen enkel waarschuwingen worden gegeven. Vanaf oktober 2018 zullen boetes worden uitgeschreven voor het niet naleven van de toegangscriteria.

Info:
De lage-emissiezone geldt 7 dagen op 7 en 24 uur op 24.
wwww.lez.brussels

Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.
De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET–HAMOIR

- **Demolder (Lambermont > Riga) :** Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* > 06/2018
- **Chaussée de Helmetse-steenweg (# Helmet – Desenfans + Lambermont > De Tière)**
  Trottoirs, asphaltage et talus / *Voetpaden, asfaltering en talud*: > 03/2018
- **Place Helmetplein**
  Réparation voirie / Reparatie bekleding: 01 + 02/2018
- **Vandevelde**
  Pose câbles / *Kabels leggen:* 02 + 03/2018

Quartier/Wijk REYERS

- **Tunnel Reyers**
  Réaménagement du boulevard Reyers (et tunnels E-40) / *Herinrichting van de Reyerslaan (en tunnels E-40)*: > 2019

Quartier/Wijk CERISIERS/ KERSELAREN

- **De Gouves De Nuncques**
  Distribution d'eau et égouts / *Waterdistributie en riolering:* 02 + 03/2018

Quartier/Wijk LINTHOUT

- **Linthout – entre/tussen Roodebeek et/en Pelletier**
  Egouts et asphaltage / *Riolering en asfaltering*: > 02/2018

Quartier/Wijk PLASKY

- **Max (Marchal > Ch. Ardennais/ Ardeens Jagers)**
  Trottoirs et asphaltage / *Voetpaden en asfaltering:* > 02/2018

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/WELDOENERS

- **Stobbaerts (carrefour/ kruispunt Stobbaerts # Impens)**
  Oreilles de trottoirs et plateau / *Voetpaden verbreidingen en plateau:* > 03/2018
- **Vinçotte**
  Eclairage public, trottoirs, carrefours et asphaltage / *Openbare verlichting, voetpaden, kruispunten en asfaltering* : 01 > 05/2018

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN – JOSAPHAT

- **Deschanel (du/van Consolation/Troost à/tot Steurs)**
  Ralentisseurs / *Verkeersdrempels:* 01/2018

Quartier/Wijk PALAIS/ PALEIZEN – REINE/KONINGIN

- **Aerschot**
  Egouts + branchements / *Riolering + aansluitingen:* > 04/2017
  Essais de sols – Métro Nord / *Bodemonderzoeken*: 01/2018
- **Place Liedts/Liedtsplein**
  Essais de sols – Métro Nord / *Bodemonderzoeken*: > 01/2018
- **Rue Rogierstraat (entre/ tussen Brabant et/en Aerschot)**
  Essais de sols – Métro Nord / *Bodemonderzoeken:* 01/2018

Quartier/Wijk NORD/NOORD

- **Place Gaucheret/Gaucheret-plein (y compris/inbegrepen) Thomas & Héliport/Helihaven**
  Pose câbles / *Kabels leggen*: > 02/2018
- **Masui (entre/tussen n°s/nrs 98 et/en 220)**
  Pose câbles / *Kabels leggen:* 02/2018

Quartier/Wijk COLIGNON

- **Ailes/Vleugels au/t.h.v. n°/nr 104**
  Ralentisseur / *Verkeersdrempel:* 02/2018
- **Renkin**
  Egouts, gaz et trottoirs / *Riolering, gas en voetpaden :* 02 > 05/2018

Quartier/Wijk PARC JOSAPHATPARK

- **Bertrand**
  Egouts / *Riolerings:* > 03/2018
- **Renan**
  Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* 01 + 03 > 06/2018
- **Suffrage Universel/ Algemeen Stemrecht**
  Egouts, trottoirs et asphaltage / *Riolering, voetpaden en asfaltering:* 01 + 03 > 06/2018

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst Wegen van de gemeente 02/244.75.21
Service des Classes moyennes / Dienst Middenstand 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ?
Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
www.fixmystreet.irisnet.be

SCHAARBEEK agenda

CONSEILS COMMUNAUX
GEMEENTERADEN
31/01, 28/02, 28/03, 25/04, 30/05, 20/06



Du 12 au 16 février

STAGE DÉTENTE ET MULTISPORTS DU SERVICE JEUNESSE

Destiné aux jeunes de 12 à 18 ans
Lieu du stage : Salle omnisport de l'avenue du Suffrage universel, 22.
Prix : 20 € pour les Schaerbeekois

Inscriptions :
Service Jeunesse,
rue Royale Sainte-Marie, 92-94
02/240.15.13

Du 30 mai au 6 juin

VOYAGE AU MONTÉNÉGRO DU SERVICE SENIORS

Il reste encore quelques chambres, contactez le service Seniors pour participer à l'aventure.
Date de clôture des inscriptions : le jeudi 15 février

Infos et inscriptions :
02/240.33.63

Tous les jeudis de 13h à 14h

COURS DE ZUMBA DANS LE CADRE DU " SPORT AU FÉMININ "

Organisés par l'asbl Feza

Où ? Feza-Espace Vogler
Rue Vogler, 38
Participation aux frais :
2€ par séance

Infos et inscriptions :
0489/33.99.42

SCHAERBEEK 1030 SCHAARBEEK
www.facebook.com/1030be
@achillecolignon
www.1030.be
02/244.75.11

SCHAARBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
  Jean-Pierre Vantighem
  Hôtel communal - Gemeentehuis
  Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaarbeek
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
  Philippe Vincke (02/244.72.33)
  pvincke@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber

Prochaine édition de votre Schaerbeek Info (269) : 29 janvier
Volgende uitkomen van uw Schaarbeek Info (269): 29 januari